

УДК 004.052.42

**АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ОБУЧЕНИЯ СТУДЕНТОВ АНГЛИЙСКОМУ
ЯЗЫКУ В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ****Лукманова Ульяна Курбановна,**кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков, Московский
финансово-юридический университет МФЮА

Россия, Москва

Lukun7@mail.ru

Аннотация

В статье рассмотрены проблемы обучения студентов английскому языку в профессиональной деятельности. Раскрыта связь иноязычной подготовки с профилем специальности, цифровым чтением, устной коммуникацией и самостоятельной работой. Цель исследования – выявить трудности профессионально ориентированного обучения английскому языку и определить педагогические условия их преодоления. На основе анализа научных источников охарактеризованы разрыв между языковым курсом и профильной подготовкой, неоднородный уровень студентов, снижение мотивации, языковой барьер, трудности работы с цифровыми текстами и автоматическим переводом. Обоснованы условия повышения результативности: междисциплинарная интеграция, дифференциация заданий, развитие устной речи, критическое чтение и обновление контроля.

Ключевые слова: английский язык, профессиональная деятельность, студенты, неязыковой вуз, иноязычная коммуникация

**CURRENT ISSUES OF TEACHING STUDENTS ENGLISH FOR
PROFESSIONAL WORK****Ulyana K. Lukmanova,**Candidate of Philological Sciences, Associate Professor, Department of Foreign Languages,
Moscow University of Finance and Law (MFUA)

Russia, Moscow

Lukun7@mail.ru

ABSTRACT

This article examines the challenges of teaching students English for professional work. The relationship between foreign language training and the student's specialization, digital reading, oral communication, and independent work is explored. The aim of the study is to identify the challenges of professionally oriented English language teaching and determine pedagogical conditions for overcoming them. Based on an analysis of scientific sources, the authors characterize

the gap between the language course and specialized training, the uneven level of students, decreased motivation, language barriers, and difficulties working with digital texts and machine translation. The following conditions for improving performance are substantiated: interdisciplinary integration, task differentiation, oral language development, critical reading, and updated assessment.

Keywords: English language, professional activity, students, non-linguistic university, foreign language communication

Профессионально ориентированное обучение английскому языку в вузе предполагает подчинение языкового материала задачам будущей специальности. При данном подходе студент осваивает способы работы с информацией, терминами, жанрами, ситуациями и коммуникативными намерениями, возникающими в профессиональной среде. Английский язык приобретает учебную ценность тогда, когда студент видит его связь с будущими действиями: чтением профильной литературы, подготовкой сообщения, участием в дискуссии, объяснением позиции, поиском данных, составлением делового письма, анализом профессионального случая. Исследование М.Г. Агеевой и Ю.Ю. Лапекиной показывает, что формирование профессионально ориентированной иноязычной коммуникативной компетенции требует специальной педагогической технологии [1].

Одна из главных проблем состоит в разрыве между содержанием курса английского языка и профилем подготовки студентов. В ряде вузов иностранный язык сохраняет общую гуманитарную направленность, тогда как студенты ожидают практической связи с будущей профессией. Отсутствие такой связи снижает мотивацию, поскольку обучающийся не соотносит выполнение языковых заданий с профессиональной перспективой. Материал оказывается внешним по отношению к специальности: темы не совпадают с кругом будущих задач, тексты не отражают реальные жанры общения, устные упражнения строятся вокруг бытовых ситуаций. Междисциплинарная модель, рассмотренная О.И. Башеровым, Е.В. Сачковой, И.К. Кардович и О.В. Барышниковой, сопряжена с необходимостью трансформации организационно-педагогических условий неязыкового вуза. Интеграция содержания и технологий обучения иностранному языку и профильным дисциплинам требует пересмотра логики построения образовательного процесса, разработки инновационных междисциплинарных программ и учебно-методических ресурсов, а главным фактором успешного внедрения модели является обеспечение готовности профессорско-преподавательского состава к реализации технологии предметно-языкового интегрированного обучения посредством специальных программ повышения квалификации [2].

Существенная трудность связана с неоднородностью исходной языковой подготовки студентов. В одной учебной группе часто обучаются студенты с разным уровнем владения английским языком, неодинаковым опытом чтения иноязычных текстов, различной скоростью восприятия устной речи и разной готовностью к самостоятельной работе. При отсутствии дифференциации сильные студенты теряют учебный интерес, а слабые закрепляют позицию неуспеха. Е.А. Логинова и Е.А. Морквина указывают, что для успешного овладения ИЯ студентами неязыковых направлений необходимо учитывать такие факторы, как поддержка студентов через организационно-педагогические условия (учет психологических, личностных, физиологических факторов); оказание студентам консультативной помощи и проведение занятий с учетом их индивидуальных особенностей и способностей; предложение элективов и/или факультативов, MOOK с

учетом их интересов; контроль успехов и уровня владения ИЯ посредством (онлайн-портфолио, соревновательные и показательные мероприятия, публикация итоговых результатов (это могут быть видеопроекты и т.п.); привлечение студентов к участию в международных программах, форумах с учетом их будущей профессиональной деятельности; организация встреч с носителями языка и т.п. [3]. Для профессионально ориентированного курса данная трудность усиливается, поскольку студенту требуется и понимать грамматику, и работать с терминологией, аутентичным текстом, цифровым источником, устным высказыванием и профессиональной аргументацией.

Мотивационная проблема проявляется в восприятии английского языка как второстепенной дисциплины, не связанной с будущей занятостью. Установка усиливается при формальном характере учебных заданий. Если студент выполняет упражнения ради оценки учебная активность остается внешней. Профессиональная мотивация формируется тогда, когда задание имеет практический смысл: извлечь сведения из англоязычной статьи, подготовить краткое сообщение по специальности, сравнить подходы, объяснить термин, представить решение профессиональной задачи, ответить на вопросы по материалу. Выводы Е.А. Логиновой и Е.А. Морквиной о модели поддержки студентов позволяют рассматривать мотивацию как результат педагогической организации [3].

Отдельная группа трудностей связана с языковым барьером и недостаточной готовностью к устному профессиональному общению. Многие студенты способны выполнить письменное упражнение или перевести фрагмент текста, но испытывают затруднения при необходимости спонтанно высказаться на английском языке. Причины связаны с ограниченным словарным запасом, страхом ошибки, слабым опытом диалогической речи, недостатком профессиональных речевых моделей и отсутствием привычки к аргументации. Так, например, на основе выявленных М.И. Малетовой, Л.А. Новиковой и И.Ю. Русановой педагогических условий была разработана методика формирования умений устного иноязычного профессионального общения как значимого фактора развития иноязычной коммуникативной компетентности в профессиональной деятельности студентов неязыкового вуза [4]. Следовательно, обучение английскому языку нецелесообразно ограничивать чтением и переводом. Устная речь требует отдельной методической линии: диалогов по профессиональным ситуациям, мини-дискуссий, презентаций, анализа кейсов, ролевых заданий и защиты решения.

Преобладание репродуктивных заданий ограничивает развитие речевой самостоятельности. Когда студент в основном переводит текст, заполняет пропуски или воспроизводит готовый диалог, формируется учебное поведение, слабо связанное с профессиональной коммуникацией. В будущей деятельности ему предстоит понимать неоднозначную информацию, выбирать речевую стратегию, задавать уточняющие вопросы, обосновывать мнение, адаптировать высказывание под адресата. Педагогическая технология, описанная М.Г. Агеевой и Ю.Ю. Лапекиной, показывает, что включение учебных материалов и заданий в профессионально ориентированное иноязычное обучение способствует интегрированию иностранного языка как учебной дисциплины в образовательный процесс в рамках юридического образования, а через расширение социокультурного опыта развитию способности обучаемого к профессиональному взаимодействию на иностранном языке, что соответствует целям и задачам преподавания иностранного языка в неязыковом вузе [1]. При таком построении занятия преподаватель проектирует речевые условия, в которых студент осваивает язык как инструмент действия.

Проблема терминологии требует отдельного методического решения. Термин в обучении английскому языку для профессиональной деятельности связан с понятием, системой специального знания, жанром текста и ситуацией употребления. Студенту требуется понимать термин в предложении, отличать общезыковое значение от

специального, распознавать устойчивые сочетания, использовать термин в устной и письменной речи. При отсутствии системной работы возникает фрагментарное знание: обучающийся запоминает перевод, но не понимает функционирования слова в профессиональном дискурсе. Междисциплинарный подход, представленный О.И. Башеровым и соавторами, позволяет выстраивать терминологическую работу на материале профильных дисциплин, за счет чего английский язык связывается с профессиональным мышлением студента [2].

Цифровая среда расширяет учебные возможности, но одновременно повышает риск поверхностного чтения, механического копирования, зависимости от автоматического перевода, фрагментарного восприятия текста и некритичного отношения к источникам. Л.А. Новикова и И.Ю. Русанова рассматривают чтение профессионально ориентированных цифровых текстов на иностранном языке как сложную аналитико-синтетическую деятельность и выделяют группы умений, связанных с ориентацией в цифровом пространстве, прогнозированием содержания, пониманием текста, анализом информации и рефлексией [5]. Для обучения английскому языку в профессиональной деятельности данное положение имеет прямое значение: студенту недостаточно найти текст и перевести его через цифровой сервис; ему требуется оценить достоверность информации, выделить профессионально значимые сведения, понять логику автора и использовать материал для решения учебной задачи.

Автоматический перевод не следует рассматривать только как помеху обучению, его запрет редко дает результат, поскольку студенты всё равно обращаются к цифровым инструментам. Более продуктивным выглядит обучение осознанному использованию таких средств: проверке терминов, сравнению вариантов перевода, выявлению ошибок, редактированию машинного результата, сопоставлению перевода с профессиональным смыслом текста. Подход Л.А. Новиковой и И.Ю. Русановой к цифровому чтению позволяет рассматривать работу с электронным текстом как часть формирования аналитического и критического мышления [5]. Значит, преподаватель английского языка может включать задания на оценку цифрового результата: объяснить искажение термина, выбрать более точный вариант, восстановить смысл фразы по профессиональной логике.

Ограниченное количество аудиторных часов требует продуманной системы самостоятельной работы. Результативна модель внеаудиторной подготовки, при которой аудиторное занятие направлено на речевое взаимодействие, разбор трудностей и формирование стратегии, а самостоятельная работа – на подготовку материалов, чтение цифровых текстов, подбор терминов, составление тезисов и тренировку лексики. Е.А. Логинова и Е.А. Морквина подчеркивают значение педагогических условий, поддерживающих успешное освоение иностранного языка студентами неязыковых направлений [3]. Управляемая самостоятельная работа предполагает алгоритм действий, критерии качества и понятный учебный результат.

Проблема оценивания тесно связана с содержанием обучения. Если контроль проверяет только знание слов и грамматических правил, студент ориентируется на воспроизведение языковой формы. При профессионально ориентированном обучении контроль должен фиксировать способность понимать профессиональный текст, извлекать сведения, строить устное высказывание, пользоваться терминологией, задавать вопросы, аргументировать позицию. М.И. Малетова, Л.А. Новикова и И.Ю. Русанова обращают внимание на диагностику сформированности умений диалогического и монологического высказывания в процессе профессионального общения [4].

Анализ современных исследований позволяет выделить педагогические условия преодоления обозначенных трудностей. Первое условие связано с профессиональной направленностью содержания: английский язык должен соотноситься с профилем

подготовки через тексты, термины, кейсы, проекты и ситуации общения. Второе условие предполагает дифференциацию обучения с учетом уровня студентов, темпа освоения материала и индивидуальных затруднений. Третье условие связано с развитием устной профессиональной коммуникации через моделирование диалогов, презентаций, обсуждений и профессиональных задач. Четвертое условие ориентировано на обучение цифровому чтению, работе с источниками и критической оценке информации. Пятое условие касается обновления контроля, при котором оценивается способность использовать английский язык для решения учебно-профессиональных задач. Эти положения согласуются с выводами современных авторов о профессионально ориентированной компетенции, междисциплинарной интеграции, педагогической поддержке студентов, развитии устного профессионального общения и работе с цифровыми текстами.

Проведенный анализ показал, что результативное обучение студентов английскому языку в профессиональной деятельности требует связи языкового курса с профилем подготовки, цифровыми источниками и устной коммуникацией. Основные трудности связаны с разным уровнем подготовки, слабой мотивацией, языковым барьером, ограниченным временем занятий, поверхностным чтением цифровых текстов и формальным контролем. Их преодоление опирается на междисциплинарную интеграцию, дифференцированные задания, управляемую самостоятельную работу, развитие профессиональной устной речи и оценивание, ориентированное на решение учебно-профессиональных задач.

Список литературы:

1. Агеева М.Г., Лапекина Ю.Ю. Педагогическая технология формирования профессионально ориентированной иноязычной коммуникативной компетенции студентов-юристов // Педагогика. Вопросы теории и практики. 2021. Т. 6, № 2. С. 272–278. DOI: 10.30853/ped210032.
2. Башеров О.И., Сачкова Е.В., Кардович И.К., Барышникова О.В. Интеграция английского языка в профессиональную подготовку студентов неязыковых специальностей: междисциплинарный подход // Управление образованием: теория и практика. 2024. Т. 14, № 2-1. С. 205–214. DOI: 10.25726/r6263-8293-7031-b.
3. Логинова Е.А., Морквина Е.А. Проблемы при изучении иностранного языка на неязыковых направлениях в ТюмГУ: вызовы и стратегии преодоления // Вестник Томского государственного университета. 2022. № 485. С. 155–163. DOI: 10.17223/15617793/485/17.
4. Малетова М.И., Новикова Л.А., Русанова И.Ю. Формирование иноязычной коммуникативной компетентности в сфере профессиональной деятельности у студентов неязыкового вуза в процессе обучения иностранным языкам // Вестник Удмуртского университета. Серия: Философия. Психология. Педагогика. 2025. Т. 35, № 3. С. 284–301. DOI: 10.35634/2412-9550-2025-35-3-284-301.
5. Новикова Л.А., Русанова И.Ю. Обучение студентов неязыкового вуза профессионально-ориентированному чтению цифровых текстов на иностранном языке: риски и возможности // Педагогика. Вопросы теории и практики. 2023. Т. 8, № 11. С. 1212–1221. DOI: 10.30853/ped20230173.

References:

1. Ageeva M.G., Lapekina Yu.Yu. Pedagogical Technology of Forming Professionally Oriented Foreign Language Communicative Competence of Law Students // *Pedagogy. Theoretical and Practical Issues*. 2021. Vol. 6, No. 2. pp. 272–278. DOI: 10.30853/ped210032.
2. Basherov O.I., Sachkova E.V., Kardovich I.K., Baryshnikova O.V. Integration of English into the Professional Training of Students Majoring in Non-Linguistic Specialties: An Interdisciplinary Approach // *Education Management: Theory and Practice*. 2024. Vol. 14, No. 2-1. pp. 205–214. DOI: 10.25726/r6263-8293-7031-b.
3. Loginova E.A., Morkvina E.A. Problems in learning a foreign language in non-linguistic areas at Tyumen State University: challenges and overcoming strategies // *Bulletin of Tomsk State University*. 2022. No. 485. pp. 155–163. DOI: 10.17223/15617793/485/17.
4. Maletova M.I., Novikova L.A., Rusanova I.Yu. Formation of foreign language communicative competence in the sphere of professional activity of students of a non-linguistic university in the process of teaching foreign languages // *Bulletin of Udmurt University. Series: Philosophy. Psychology. Pedagogy*. 2025. Vol. 35, No. 3, pp. 284–301. DOI: 10.35634/2412-9550-2025-35-3-284-301.
5. Novikova L.A., Rusanova I.Yu. Teaching students of a non-linguistic university professionally oriented reading of digital texts in a foreign language: risks and opportunities // *Pedagogy. Theoretical and Practical Issues*. 2023. Vol. 8, No. 11, pp. 1212–1221. DOI: 10.30853/ped20230173.